

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 264		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 11 Mai 1937	VERGADERING van 11 Mei 1937	

PROJET DE LOI

relatif aux comptes de prévision de la Régie des
Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice
financier 1937-1938.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article unique.

Les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, pour l'exercice financier du 1^{er} mars 1937 au 28 février 1938, s'élèvent pour les dépenses et pour les recettes, à cinq cent cinquante-sept millions, soixante-cinq mille trois cent quarante-huit francs, comme il est indiqué au document A ci-annexé.

Bruxelles, le 5 mai 1937.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

WETSONTWERP

betreffende de ramingen der Regie van Telegraaf
en Telefoon voor het financieel dienstjaar 1937-1938.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Enig artikel.

De ramingen der Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar van 1 Maart 1937 tot 28 Februari 1938 bedragen voor de uitgaven en voor de ontvangsten vijf honderd zeven en vijftig miljoen vijf en zestig duizend drie honderd acht en veertig frank, zooals aangeduid in het hierbij gevoegd bewijsstuk A.

Brussel, 5 Mei 1937.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

R. MOYERSOEN.

R. LEYNIERS.

DEMETS.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 51 : Projet de loi.

N° 142 : Amendement.

N° 149 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séance du 5 mai 1937.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 51 : Wetsontwerp.

N° 142 : Amendement.

N° 149 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 5 Mei 1937.

DOCUMENT A.

RÉGIE DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES.

Comptes de prévision pour l'exercice 1937-1938 (Période du 1^{er} mars 1937 à fin février 1938).

DÉPENSES

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1937-1938.	Crédits alloués pour l'exercice 1936-1937.
		<i>Sommen noodig voor het dienstjaar 1937-1938.</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936-1937.</i>
	TITRE I.		
	DÉPENSES DE PERSONNEL		
1	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	124,495,600	116,721,250
2	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	82,608,900	74,255,400
3	Pensions et premier terme des pensions à accorder aux fonctionnaires et employés. Exécution de la loi du 3 juin 1920, portant revision des pensions.	13,801,000	12,893,575
	TOTAL DU TITRE I ... fr. TOTAAL VAN TITEL I...	220,905,500	203,870,225
	TITRE II.		
	ACHAT D'APPROVISIONNEMENTS		
	Estimation.		
4	a) Fournitures diverses pour l'entretien des lignes et des bureaux, premier établissement et renouvellement, imprimés, combustibles, fournitures de bureau, reliures, etc. ... fr. 58,434,500	45,492,000	
	b) Fournitures nécessaires pour le remplacement d'appareillages de types anciens (programme 1937-1938) ... fr. 4,000,000	3,000,000	
	c) Fournitures, etc., à liquider sur le programme de 1936-1937	7,930,000	
	d) Fournitures, etc., à liquider sur le programme de 1935-1936 (pour mémoire : Reste à liquider : 555,199 francs)	"	
	e) Fournitures, etc., à liquider sur les programmes de 1933-1934 et 1934-1935 (pour mémoire : Reste à liquider : 35,766 francs)	"	
	TOTAL DU TITRE II ... fr. TOTAAL VAN TITEL II...	56,422,000	67,604,000
	TITRE III.		
	DÉPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX		
5	Part d'intervention dans les services centraux ... fr.	1,589,000	1,635,831
6	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne et du Comité consultatif international téléphonique, Réunion, à Paris, des 6 ^e et 7 ^e Commissions des Rapporteurs, Conférence internationale du Caire	136,700	105,200
7	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	4,106,700	3,882,700
8	Exécution des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	1,000,000	1,000,000
9	Cours de langues	30,000	30,000
10	Subsides à : a) l'école interministérielle des télécommunications	30,000	30,000
	b) l'école annexée à l'Établissement d'éducation de Ruysselede	15,000	15,000

STUK A.

REGIE VAN TELEGRAAF EN TELEFOON

Ramingen voor het dienstjaar 1937-1938 (Tijdperk van 1^{re} Maart 1937 tot einde Februari 1938).

UITGAVEN

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Nr van het artikel.
Augmentation.	Diminution.		
Vermeerdering.	Vermindering.		
		TITEL I.	
		UITGAVEN VAN PERSONEEL	
7,774,350		Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten ...	1
8,443,500		Activiteitswedden, wachtgeld en loonen van deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	2
907,425		Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten. Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, houdende herziening van de pensioenen.	3
17,125,275			
		TITEL II.	
		AANKOOP VAN VOORRADEN	
		Raming.	
		a) Verschillende leveringen voor het onderhoud der lijnen en kantoren, eerste aanleg en vernieuwing. Drukwerken, brandstoffen, bureelbehoeften, inbindingen, enz. ... fr. 58,434,500	4
		b) Leveringen noodig voor de vervanging van uitrustingen van oude types (programma 1937-1938) ... fr. 4,000,000	
		c) Verschillende leveringen, enz., te betalen op het programma 1936-1937.	
		d) Verschillende leveringen, enz., te betalen op het programma 1935-1936 (ter herinnering : Blijft te betalen : 553,199 frank).	
		e) Verschillende leveringen, enz., te betalen op de programma's 1933-1934 en 1934-1935 (ter herinnering : Blijft te betalen : 35,766 frank).	
	11,182,000		
		TITEL III.	
		VERSCHILLENDE UITGAVEN VOOR DIENSTLEVERINGEN EN WERKEN	
	46,831	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten...	5
31,500		Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern en van het Internationaal Randgeveind Comité voor telefoonverkeer. Vergadering, te Parijs, der 6 ^e en 7 ^e Commissies van Verslaggevers. Internationale conferentie te Caïro.	6
224,000		Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement...	7
"		Uitvoering van de samengeordende wetten op de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen. Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926, betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van getroffen door arbeidsongevallen.	8
"		Taalleergangen ...	9
"		Toelagen aan : a) de interministerieele school der televerbindingen ...	10
"		b) de school toegevoegd aan het Opvoedingsgeslacht te Ruiselede.	

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1937-1938.	Crédits alloués pour l'exercice 1936-1937.
		<i>Sommen noodig voor het dienstjaar 1937-1938.</i>	<i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936-1937.</i>
41	Travaux et dépenses diverses se rapportant à l'entretien des lignes et des bureaux; travaux d'impression; indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques et téléphoniques; travaux pour tiers et divers	25,154,500	22,724,000
	TOTAL DU TITRE III fr. TOTAAL VAN TITEL III... ..	32,061,900	29,422,731
	TITRE IV.		
	TRAVAUX D'ÉTABLISSEMENT		
	Estimation.		
12	Dépenses d'extension relevant du programme de 1937-1938 fr. 45,262,590	28,377,590	
13	Dépenses d'extension du programme de 1937-1938 : automatisation de réseaux téléphoniques fr. 33,000,000	7,000,000	
14	Dépenses d'extension relevant du programme de 1936-1937	7,659,000	
	Restant à liquider (pour mémoire).		
15	Dépenses d'extension relevant du programme de 1935-1936 fr. 30,406,410	•	
16	Dépenses d'extension relevant du programme de 1934-1935 495,623	•	
17	Dépenses d'extension relevant du programme de 1932-1933 259,650	•	
	TOTAL DU TITRE IV... .. fr. TOTAAL VAN TITEL IV	43,036,590	49,181,810
	TITRE V.		
	CHARGES FINANCIÈRES ET INDUSTRIELLES		
18	Charges financières envers l'Etat :		
	Intérêts sur le capital investi... .. fr.	53,266,440	53,266,440
	Intérêts sur le Fonds spécial	28,500,000	28,500,000
19	Charges financières envers des tiers	33,983,150	35,850,000
20	Amortissement des emprunts	6,960,000	6,584,000
21	Alimentation du Fonds d'amortissement et de renouvellement... ..	80,814,768	64,632,685
22	Alimentation du Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents	1,025,000	985,000
	TOTAL DU TITRE V... .. fr. TOTAAL VAN TITEL V... ..	204,549,358	189,818,125
	TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES... .. fr.	557,065,348	539,896,891

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	N ^o van het artikel.	
Augmentation.	Diminution.			
Vermeerdering.	Vermindering.			
2,430,500		Verschillende werken en uitgaven betreffende het onderhoud der lijnen en kantoren; drukwerk; vergoedingen wegens de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten; werken voor derden en allerlei.	11	
		TITEL IV.		
		WERKEN VAN AANLEG		
			Raming.	
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1937-1938 fr.	45,262,500	12
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1937-1938 : automati- satie van telefoonnetten fr.	33,000,000	13
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1936-1937		14
			Blijft te betalen (ter herinnering).	
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1935-1936 fr.	30,406,410	15
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1934-1935	495,623	16
		Uitbreidingsuitgaven afhangende van het programma 1932-1933	259,650	17
	6,145,220			
		TITEL V.		
		FINANCIEELE LASTEN EN NIJVERHEIDSLASTEN		
		Financieele lasten jegens den Staat :		18
"	"	Interesten op het vastgelegd kapitaal.		
"	"	Interesten op het Bijzonder Fonds.		
"	1,866,850	Financieele lasten jegens derden		19
376,000	"	Afschrijving der leeningen.		20
16,182,083	"	Voeding van het Afschrijvings- en Vernieuwingsfonds		21
40,000	"	Voeding van het Verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen		22
		ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN.		

RECETTES

N° de l'article.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	EVALUATIONS. — RAMINGEN.	
		proposées pour 1937-1938. voorgesteld voor 1937-1938.	adoptées pour 1936-1937. aangenomen voor 1936-1937.
	Recettes d'exploitation du Télégraphe ... fr. 39,641,700		
1	Recettes d'exploitation du Téléphone... 359,660,000	403,831,500	369,295,600
	Recettes d'exploitation de la Radio ... 4,529,800		
2	Autres recettes ... fr.	27,758,350	23,474,850
3	Sommes à verser par l'Etat à la Régie des Télégraphes et des Téléphones :		
	1° Pour l'intérêt des capitaux empruntés par la Régie en lieu et place de l'Etat (art. 14 de la loi du 19 juillet 1930) ... fr. 25,372,150	32,077,150	32,839,000
	2° Pour l'amortissement des dits emprunts ... 6,705,000		
4	Intérêts du compte courant Etat-Régie ...	1,150,000	1,500,000
5	Intérêts des fonds disponibles... fr.	5,000	30,000
6	Intérêts du placement du Fonds d'assurance ...	175,000	135,000
7	Utilisation des disponibilités du Fonds d'amortissement et de renouvellement pour les travaux de premier établissement ...	60,000,000	52,542,441
8	Recettes du Fonds spécial d'assistance au personnel... ..	125,000	80,000
9	Prélèvement sur les disponibilités de caisse	31,943,348	
	TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES ... fr.	537,065,348	

ONTVANGSTEN

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	N° van het artikel.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
		Ontvangsten van exploitatie van de Telegraaf fr. 39,641,700	
34,535,900	•	Ontvangsten van exploitatie van de Telefoon 359,660,000	1
		Ontvangsten van exploitatie van de Radio 4,529,800	
4,383,500	•	Andere ontvangsten	2
		Sommen door den Staat aan de Regie van Telegraaf en Telefoon te storten :	3
•	761,850	1° Voor den interest der kapitalen door de Regie in naam en plaats van den Staat geleend (art. 14 der wet van 19 Juli 1930) fr. 25,372,150	
		2° Voor de afschrijving der gezegde leeningen 6,705,000	
•	350,000	Interesten der loopende rekening Staat-Regie..	4
•	25,000	Interesten der beschikbare gelden	5
40,000	•	Interesten der plaatsing van het Verzekeringsfonds	6
7,457,559	•	Benutting der beschikbare gelden van het Afschrijvings- en Vernieuwingsfonds voor de werken van eersten aanleg.	7
45,000	•	Ontvangsten van het Bijzonder Fonds voor bijstand aan het personeel... ..	8
•	•	Afneming op de beschikbare gelden in kas	9
		ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN.	